



2023年 **8** 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月1日	「おあずけスイーツ」我慢で甘くベスト食感待つ1時間	sweet tooth	甘党	thawed	解凍する	sense of accomplishment	達成感
8月1日	Twitterにさよなら SNSの自治求めミスキーに移民	emigration	移民	decentralized	分散型の	autonomous community	自治コミュニティ
8月1日	マック、本気で挑むカフェ「卒マック」の40代にも照準	renewed	リニューアルする、新しくする	entire	全体の	taking a break	休む
8月1日	撮影はオールドレンズで 表現独特、ミラーレスと好相性	sevenfold	7倍に	mirrorless cameras	ミラーレスカメラ	compatible with	と相性のいい
8月1日	時価総額10兆円超の日本企業、最多12社に 7月初め時点	market capitalization	時価総額	highly liquid	流動性の高い	blue-chip stocks	主力株
8月2日	シーメンス、工場メタバースを拡張 逆風の風力と決別	cash cow	稼ぎ頭	subsidiary	子会社	power generators	発電機
8月2日	米粉「小麦の代わり」脱却へ 菓子に料理に、膨らむ用途	supervised	監修する、監督する	gluten-free	グルテンフリーの、グルテンの入っていない	commercializing	商品化する
8月2日	エクソン、LNG事業拡大 30年に取扱量2倍4000万トン超	liquefied natural gas	液化天然ガス	emits	排出する	pillar	柱
8月2日	60代社員を現役並み処遇 人材確保、住友化学は給与倍増	retirement age	定年	wage system	賃金体系	annual income	年収
8月2日	爆音OKマンション入居待ち2800人 配信や演奏、全力で	Soundproof	防音の	coronavirus pandemic	コロナ禍	streams	配信する
8月3日	中国ライブコマースに新潮流 Appleは「売らない」配信	live commerce	ライブコマース	penetrate	浸透する	features	機能
8月3日	「言うは易く行うは難し」のSDGs、カラフルで突破	Upcycling	アップサイクル	unused	未使用の	fabric	布
8月3日	中国恒大の最終赤字、2年で計11兆円 不動産の評価下げ	restructuring	経営再建、改革	insolvency	債務超過	residential land	住宅用地
8月3日	メタのThreads、利用最多はインド Twitter代替争い激化	breakdown	分析	Emerging countries	新興国	presence	存在感
8月3日	Twitterの広告収入「最大50%減」イーロン・マスク氏	entrepreneur	起業家	advertising revenue	広告収入	indicated	示す
8月4日	大阪万博、チケットをデジタル資産に「NFT」で偽造防止	electronic money	電子マネー	non-fungible tokens	非代替性トークン	counterfeit-proof	偽造できない
8月4日	ロシア穀物合意停止、食料高に懸念「困窮者に打撃」	grain agreement	穀物合意	exceptionally	例外的に	blockaded	封鎖する

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月4日	Microsoft、AI連合で狙う2.5兆ドル市場 メタと提携発表	artificial intelligence	人工知能	potential market	潜在市場	keynote speech	基調講演
8月4日	バンダイナムコ、「たまごっち」で仕掛ける濃密SNS	declining birthrate	少子化	tap into	を掘り起こす	oversee	統括する
8月4日	ワイヤレスイヤホン、中古1割高ながら聴きで複数持ち	average unit price	平均単価	music appreciation	音楽鑑賞	reasonable	手ごろな
8月5日	TSMC、熊本の地下水「100%守る」1日プール30杯使用	groundwater	地下水	rice paddies	水田	symbiotic relationship	共生関係
8月5日	ライオンなど10社が連合、荷下ろし4割短縮 24年問題で	wholesalers	卸、問屋	10-company alliance	10社連合	truck transportation	トラック輸送
8月5日	国内勢の外債買い最大	foreign debt	外債	net purchases	買越(額)	yen-denominated bonds	円建て債券
8月6日	芥川賞に市川沙央氏 直木賞は垣根涼介氏と永井紗耶子氏	supplementary prize	副賞	congenital myopathy	先天性ミオパチー	intractable disease	難病
8月6日	台湾TSMC4～6月、約4年ぶり減収減益 PC・スマホ不振	net profit	純利益	quarterly basis	四半期ベース	revised down	下方修正する
8月6日	新築マンション、東京23区で初の1億円超え 1～6月	condominiums	マンション	Construction costs	建築コスト	labor shortages	人手不足
8月7日	大阪府、大阪万博期間中の修学旅行で宿泊税免除へ	exempt	免除する	accommodation tax	宿泊税	Expo venue	万博会場
8月7日	生成AI、法律相談窓口にリーガルAIが弁護士支援	startup	スタートアップ	generative AI	生成AI	legal consultations	法律相談
8月7日	強まるテスラの「GAFA化」EV充電で日産も陣営入り	automaker	自動車メーカー	supremacy	覇権、主権	dominance	主導、優勢
8月8日	南欧に熱波、各地で気温40度超「死亡例増える」警告	heatwave	熱波	emergency visits	救急受診、緊急訪問	physical condition	体調
8月8日	楽園モルディブが持つ別の顔 ロシアへの半導体供給地に	semiconductors	半導体	transactions	取引	distribution	流通
8月8日	AIが記事作成 Googleが報道機関向け製品を開発	news articles	ニュース記事	incorporating	取り込む	effectively	有効に、効果的に
8月9日	ウクライナ軍、クラスター弾の使用開始 米高官が明言	cluster bombs	クラスター(集束)弾	ammunition	弾薬	maneuvering	攻撃作戦、工作

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月9日	OpenAI、ChatGPTに新機能 1度の指示で会話の流れ判断	taking into account	考慮する	preferences	好み	eliminating	省く
8月9日	中国2大スマホ決済、海外カード対応 外国人利便性向上	convenience	利便性	upper limit	上限	annual	年間の
8月10日	偽の「エコ」に世界の目厳しく 消費者庁も初の摘発	regulate	規制する	false environmental claims	見せかけの環境対応	cracking down	摘発する
8月10日	ヴェンキ、イタリア流究め快走「映え」でアプリ2万人	gelato	ジェラート	fancy	華やかな	founded	創業する
8月10日	品川プリンスホテル、代替肉メニュー大幅拡充 訪日客増	religions	宗教	dedicated	専用の	foie gras-style	フォアグラ風の
8月11日	買い占め転売の損害、年1300億円 不審購入に検知で対応	Hoarding	買い占め	rampant	横行した	abused	悪用する
8月11日	ノーベル賞の中村氏ら、核融合の新興設立 東芝系と協業	Nobel laureate	ノーベル賞受賞者	laser nuclear fusion	レーザー核融合	commercial reactor	商用炉
8月11日	給与の伸びが大きい上場企業ランキング 首位は日本製鉄	growth rate	伸び率	wage increases	賃上げ	aggregating	集計する、合計する
8月12日	最適な避難経路、個別にスマホ配信 NTTデータ	automatically	自動的に	evacuation routes	避難経路	optimized	最適化する
8月12日	高機能日傘に熱視線 3.5度冷涼や強度7倍、子供用も人気	insulation	断熱	suppressed	抑える	noticeable	目立つ
8月12日	「植物性チキン」冷凍で気軽に 伊藤忠商事など展開	team up with	と連携する	plant-based	植物由来の	flexitarians	フレキシタリアン
8月13日	セルジオ越後さん 魅力伝え全国巡る「黄門様」に	commentary	解説	Hall of Fame induction	殿堂入り	second-generation	2世の
8月13日	レンジで温めるパウチ食品が人気 外食増えても手軽さで	background	背景	advent	出現、登場	subsiding	落ち着く、弱まる
8月13日	メルカリ、AIがフリマ出品紹介文 商品探しも手助け	descriptions	説明文、描写	transactions	取引	commercialize	事業化する
8月14日	ブレンドでブランド米突破、セブンも認めた八代目儀兵衛	blending	ブレンドする	unique method	独自の手法	fascinates	魅了する
8月14日	映画「バービー」マリオ超え 米劇場、スト中でも好調	live-action movie	実写版映画	biography	伝記	strike	ストライキ

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月14日	山手線、信号1カ所故障で4時間運休 輸送障害は年300件	minimize	最小限にする	restoration	復旧	abnormality	異常
8月14日	ベンス氏「犯罪の確信ない」議会占拠事件のトランプ氏	vice president	副大統領	overturn	覆す	nomination	指名
8月14日	「辛ラーメン」の農心、米国で販売増 海外比率3割迫る	annual production capacity	年産能力	surpass	抜く	synonymous	代名詞で、同義の
8月15日	中国の先端医薬品、アメリカで利用急増 緊急輸入相次ぐ	pharmaceuticals	医薬品	surging	急増する	anticancer agents	抗がん剤
8月15日	全英OP優勝のハーマン、刻々と変化するグリーンに対応	catalyst	きっかけ	qualifying rounds	予選	ever-changing	刻々と変化する
8月15日	男性育休取得率、公表企業を拡大へ 従業員300人超に	embarking	乗り出す	obligation	義務	parental leave	育児休業
8月15日	マツダ、ロータリー復活 脱炭素でも「挑戦のシンボル」	decarbonization	脱炭素	generator	発電機	driving range	航続距離
8月15日	米国防務省、ウクライナ「45%領土奪還」ロシア占領地	taken back	奪還する、取り戻す	allies	同盟国	counterattack	反攻、反撃
8月16日	オレンジジュース先物最高値 ハリケーンや病害で不作	futures	先物	all-time high	過去最高値	production	生産
8月16日	日本人、全都道府県で初の減少 外国人299万人が底支え	survey	調査	birth rate	出生率	metropolitan area	首都圏
8月16日	ドイツ政府、半導体工場誘致に3兆円 TSMCとも交渉	public funds	公的資金	investment framework	投資枠	electricity prices	電力価格
8月16日	打ち上げ花火高騰2割高 日本の夏にウクライナ危機の影	brilliantly	華麗に	gunpowder	火薬	guerrilla-style	ゲリラ的な
8月16日	ソニーG、ゲームに重点投資	ramp up	増やす	hone	磨く	pour	つき込む
8月17日	米地銀バックウエスト、中堅銀行と合併 経営環境が悪化	mid-sized bank	中堅銀行	capital	資本	investment funds	投資ファンド
8月17日	セブン、「物言う労組」と対峙 西武スト権は世界の波	labor union	労働組合	activist shareholders	物言う株主	subsidiary	子会社
8月17日	TikTok、米国でEC拡大へ 中国製品販売でTemuに対抗	video sharing app	動画共有アプリ	e-commerce business	電子商取引事業	daily necessities	日用品

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月17日	大関昇進の豊昇龍「気魄一閃の精神で努力」と口上	determine	決める	extraordinary board meeting	臨時理事会	nephew	おい
8月17日	MicrosoftとGoogle、主戦場は生成AI 早くも投資回収へ	cloud computing business	クラウドコンピューティング事業	monetize	収益化する	simultaneously	同時に
8月18日	日産、ルノー対等出資で最終契約 EV新会社に6億ユーロ	capital relationship	資本関係	stake	出資する	period of transformation	変革期
8月18日	NTTコム、ラグビー社員に引退後見据えキャリア教育	active	現役の	retirement	引退	reorganization	再編
8月18日	Microsoft、日本政府にChatGPT技術提供 答弁案に活用	conversational	対話型の	confidential information	機密情報	digitization	デジタル化
8月18日	米利上げ「終結宣言」先送り 株高続きインフレ再燃懸念	cautiously	慎重に	reigniting	再燃する	repeatedly	重ねて、再三にわたり
8月18日	米GAP、ディクソン氏が新CEOへ バービー人気立役者	retail giant	小売大手	rebuild	建て直す	officially	正式に
8月19日	太陽光の10億倍「巨大顕微鏡」24年稼働、新素材開発へ	giant microscope	巨大顕微鏡	synchrotron radiation	放射光	circumference	周囲、円周
8月19日	バスケットリーグ、総年俸上限やドラフト新設 26年から	rookie players	新人選手	full-fledged	本格的な	captivating	魅力的な
8月19日	大阪万博の工事、残業規制適用外に 作業遅れ協会側要請	upper limit regulation	上限規制	pavilions	パビリオン	shortage of manpower	人手不足
8月20日	車修理市場3割減 ビッグモーター、拡大路線のひずみ	fraudulent insurance claims	保険金不正請求	shrunk	減少する	collision mitigation brakes	衝突軽減ブレーキ
8月20日	米マクドナルド9割増益「グリマスシェーク」大ヒット	Operating profit	営業利益	cope with	に対応する	limited-time	期間限定の
8月20日	タクシー運転手の名前と写真 乗客に見えぬよう変更へ	nuisance	迷惑	staffers	従業員	ministerial ordinance	省令
8月21日	伊藤忠商事、中国で「ムーミン」動画配信 グッズ展開も	licensing business	ライセンス事業	fairy tale	童話	export	輸出する
8月21日	日立ハイテク、「ルマーダ」で生産計画の作成短縮	utilizes	活用する	parent company	親会社	intuition	勘、直感力
8月21日	トヨタ、KDDI株を一部売却 保有の2割2500億円	predecessors	前身、前任者	cross-shareholdings	政策保有株、株式持ち合い	asset efficiency	資産効率

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月21日	花火復活「ワンピ浴衣」でGO 着付け10分、普段着にも	fireworks displays	花火大会	full-fledged	本格的な	everyday wear	普段着
8月21日	円安・物価高、日銀動かす 植田総裁「後手なら副作用拡大」	yield curve control	長短金利操作	stance	姿勢	persistently	粘り強く
8月22日	ECB、欧州銀行「深刻な不況に耐性」債券含み損は11兆円	withstand	耐える	downturn	低迷、沈滞	rigorously	厳格に、厳密に
8月22日	世界スマホ出荷、4～6月7.8%減 伝音控股が初の上位に	shipments	出荷台数	global inflation	世界的なインフレ	economic slowdown	景気減速
8月22日	高速道路、EV充電なら一時退出OK 乗り直しに課金せず	temporarily	一時的に	in anticipation of	見据えた	rapid charging	急速充電
8月22日	ルービックキューブ再燃 初の公式店、高難度の新型も	Rubik's Cube	ルービックキューブ	word of mouth	口コミ	social media	SNS
8月22日	熱いぜ！いかにレース 汗と水しぶき、おやじたちの青春	rafts	いかだ	scorching heat	猛暑	revived	復活する
8月23日	プーチン氏、停戦「非現実的」ウクライナが攻撃と主張	refusing	拒否する	appreciated	評価する	unrealistic	非現実的な
8月23日	愛犬マナーに応じ来店OK ワンパス、「待て」など判定	launch	開始	comfortably	快適に	breed	品種
8月23日	中国、潜在的な若年失業率は5割弱？ 増えるニート	deterioration	悪化	government statistics	政府統計	accumulation	蓄積
8月23日	パワーカップルが選ぶパワー賃貸 マンション1億円時代	Dual-income couples	共働き夫婦	rental properties	賃貸物件	affordable options	手の届く選択肢
8月23日	資生堂、初の男性化粧セミナー ビジネス用で実地指導も	cosmetics	化粧品	skin quality	肌質	recruit	募集する
8月24日	赤いドコモが青くなる日 ケータイ苦境で強まる警戒	wholly owned subsidiary	完全子会社	selling point	売り、セールスポイント	integrated management	一体運営
8月24日	新型iPhoneに発売延期観測 Apple、パネル調達遅れ	Speculations	観測	emerged	浮上する	mass production	量産
8月24日	アークス、北海道で「やさいバス」拡大 30店規模目指す	agricultural products	農産物	profitability	採算性	dedicated truck	専用トラック
8月24日	学カテスト中3英語「話す」正答率12% 6割全問不正解	thoughts	考え	correct answer rates	正答率	opinions	意見
8月24日	「バービー」日本の配給元謝罪 米公式SNSの原爆画像で	reminiscent	想起させる	atomic bombing	原爆投下	biopic	伝記映画

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月25日	米銀の企業向け融資姿勢、3年ぶり厳しさ FRB調査	lending	融資	casting a shadow over	に影を落とす	quarterly	四半期の
8月25日	孤独感、30代男性・20代女性で多く 23年厚生労働白書	Mutual Support	支え合い	gender	性別	loneliness	孤独
8月25日	スーパー総菜開発で火花 いなげや、自慢の唐揚げで勝負	disappearance	消失	consecutive awards	連続受賞	domestically produced	国産の
8月25日	企業契約書の審査、AI活用を容認 法務省が指針公表	Ministry of Justice	法務省	guidelines	指針	artificial intelligence	AI、人工知能
8月25日	親ロシア派ハッカーの標的、ウクライナから東欧へ移行	pro-Russian	親ロシア派の	hackers	ハッカー	effectiveness	効果、効力
8月26日	損保、石油や鉄鋼でも価格調整 企業保険で不透明取引	non-life insurance companies	損害保険会社	insurance premiums	保険料	opaque	不透明な
8月26日	トランプ氏、3度目起訴 20年大統領選の結果覆す企て	federal grand jury	連邦大陪審	conspired	共謀する	indictment	起訴
8月26日	サントリーBF、豪でチューハイ生産 390億円で飲料工場	alcoholic beverages	酒類	in response to	に対応して	suburbs	郊外
8月27日	「1階買ったら無料でもう1階」中国不動産、不況脱せず	real estate recession	不動産不況	prolonged	長引く	manifestation	顕在化
8月27日	楽天、OpenAIと協業で合意 AI機能を強化	collaborate	協業する	business efficiency	業務効率	address	講演
8月27日	USJ、世界3位の集客力 日本のアニメを起爆剤に	survey	調査	paying off	奏功する	became absorbed	のめり込む
8月28日	住信SBI、住宅ローン最長50年に 住宅価格高騰に対応	extend	伸ばす	repayment amount	返済額	regional banks	地銀
8月28日	外国人の農地取得を把握へ 経済安保、農地台帳に国籍	agricultural land	農地	nationality	国籍	cropland ledger	農地台帳
8月28日	国立公園にホテル、十和田湖・中部山岳・大山蒜山が候補に	national parks	国立公園	hotel operators	ホテル事業者	foreign tourists	訪日外国人
8月28日	バフェット氏、米国債格下げ「心配いらない」	downgrade	格下げ	credit rating	格付け	fiscal deterioration	財政悪化
8月28日	女性役員3割以上のプライム企業は68社 3.7%どまり	female executives	女性役員	securities report	有価証券報告書	reflect	反映する
8月29日	Apple、サービスシフトで2%増益 有料契約10億件超え	revenue structure	収益構造	fintech sector	フィンテック分野	economic zone	経済圏

日経LissN 2023年8月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年8月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
8月29日	「水素調理」超高温の炎でジューシー 箱根旅館が導入	hydrogen	水素	odors	におい、臭気	steam	水蒸気
8月29日	フロンティアF、病院向けスマホのアプリ開発を支援	utilization	活用	external	外部の	enhance	高める
8月29日	鋳物鍋バーミキュラ、今こそ値下げ 値上げ10カ月で決断	successive	相次ぐ	cast iron enamel	鋳物ホーロー	slashing prices	値下げする
8月29日	「藤井将棋」を最も近くで体感 永瀬王座の進境	holds a title	タイトルを持つ	up close	最も近くで、間近で	challenger	挑戦者
8月30日	韓国ドラマ、商品を世界に発信 ベンツなど「PP広告」	Korean dramas	韓流ドラマ	global brands	世界ブランド	video streaming	動画配信
8月30日	外国人の家事代行を拡大へ 政府、在留延長や仲介制度	domestic service	家事代行サービス	residency	在留	condominium management companies	マンション管理会社
8月30日	ジーンズ・自動車…メタバースで購入 色落ち過程も確認	gaining traction	広がる、弾みがつく	physical store	実店舗	navigating	操作する、見て回る
8月30日	インフレ退治近づく転機 世界の政策金利、物価を逆転	imminent	近づいた、差し迫った	speculation	観測	overtaken	逆転する、追い越す
8月30日	最低賃金、初の1000円超え	minimum wage	最低賃金	advisory panel	諮問機関	spur	促進する
8月31日	ニトリ、ウクライナ避難民へ生活費支援 財団通じ秋にも	evacuated	避難する	living expenses	生活費	articles of incorporation	定款
8月31日	吉野家、牛カルビ丼店30店に 新業態で家族客開拓	specialty stores	専門店	launch	開業する、始める	eating out	外食
8月31日	国家公務員の初任給、1万円超上げ 人事院勧告	national civil servants	国家公務員	starting salary	初任給	diverse	多様な
8月31日	琵琶湖の花火大会、チケットない県外客に会場自粛要請	paid tickets	有料チケット	aim	狙い	prevent	避ける
8月31日	新NISA、回転売買の勧誘は処分対象 金融庁が監視強化	malicious	悪質な	solicitation	勧誘	rotation trading	回転売買